

# The NB Family Farmer

# Ferme & Famille N-B

National Farmers Union in NB / Union nationale des fermiers au N-B

Web: [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org), Email: [nfu.nb.office@gmail.com](mailto:nfu.nb.office@gmail.com)  
 Telephone: 506-538-1189 or Toll-free: 1-888-246-5583

A Quarterly Newsletter

Issue № 14 - Spring 2012



*Welcome to our spring edition of the NB Family Farmer*, a quarterly newsletter which informs members of the **National Farmers Union in NB (NFU in NB)** about the activities of their organization.

*Bienvenue à notre numéro de printemps de Ferme & Famille N-B*, un bulletin qui informe les membres de l'Union nationale des fermiers au N-B (UNF au N-B) à propos des activités de leur organisation.

Un bulletin trimestriel

Issue № 14 - Printemps 2012

**Important Notice:** Our Regional Convention will be held on Tuesday, August 7th at Duneview Inn in Bouctouche. It is a great chance to network with NS and PEI delegates, and see a beautiful part of the province. Plan to attend this meeting if possible. Participate in the democratic workings of your farm organization. Be part of the decision making process! See pg. 3 for more information.

#### **David Frost Memorial Scholarships:**

This is the second year we are offering David Frost Memorial Scholarships to two secondary school graduates entering a post-secondary institution. Drawing on the funds we received at the settlement of the PVYn case, these scholarships aims to encourage and support young people who wish to work in agriculture. This has been an excellent initiative for the NFU New Brunswick chapter to honour David's memory and work to build a new generation of farmers.

#### \*NEW\*

We are offering a \$1000 scholarship for a student from a National Farmers Union in NB family who will be pursuing a degree or science program in agriculture. Students can use the David Frost Memorial Scholarship form to apply. If you would like an application for the David Frost Memorial Scholarships to pass along to a graduate you think might qualify, please call Mel at 506-538-1189, email [nfu.nb.office@gmail.com](mailto:nfu.nb.office@gmail.com), or visit [nfunb.org/davidfrost](http://nfunb.org/davidfrost).

#### **NFU supports the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre (ECSWCC) and their recent move:**

We recently wrote a letter of support for transfer of operations of the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre (ECSWCC) to a new management structure the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB). In it, we expressed the important role of the ECSWCC in encouraging development in New Brunswick and Atlantic region, through the application of its team of expertise in the areas of innovation, applied research, information dissemination and technology transfer.

We also expressed that the NFU in NB would be willing to help develop and provide training and workshops related to sustainable agriculture and alternative food markets within the province. We look forward to working alongside the ECSWCC to ensure focused farm level training that will help the industry to innovate and adapt to the growing changing environment in the agricultural sector.

#### **Message from NFU in NB's President & District Director:**

Sometime ago, a farmer told me that it was expensive to pay \$500 to be a member of a farm organization. He asked what had been accomplished in the last 4 years. Not knowing exactly how to answer him, I told him that we had, or rather, would be saving him \$12.50 in the Fall, for the next season on his fuel purchase card and also a bit less administrative red-tape.

Of course, the price/quality ratio after giving over a million dollars to farm organizations seemed a bit sparse to him. I must admit this farmer is not wrong with his observation. Wanting to look into this further, and explain to him the reasons for this resounding failure, a memorable instance came back to me from the 4 years that have gone by since I became President of the NFU in NB. During a conference call with government officials, which included the former Deputy-Minister, Jim McKay, and at which time we had asked for \$100/day for taking part in the Minister's

*Cont. on page 3 ...*

## ***Message from the new NFU in NB Youth Representative:***



Hi everyone! On March 10th, I attended the NFU in NB AGM unbeknownst to the fact that I would be leaving the room as an executive member. Despite the fact that I am more certain than ever that I will continue to farm, that I am entering my first summer of a strawberry u-pick, and that I am passionate about food and farming issues, I wouldn't have considered myself equipped to represent the voice of young farmers in NB just yet. That being said, now that it's set, I'm ready to take on the challenge!

Although I may be a new addition to the board of directors, farming and the NFU both run deep within me-I guess that's what happens when you have an outspoken, action oriented, and opinionated NFU NB President for a father! Here's a bit about myself for anyone that's interested: I completed my B.A from St Thomas last year and moved back to Rogersville. I spent last summer in the middle of a strawberry field pulling weeds and clipping off flowers for what seemed like ages. At least, when I got my hands on a strawberry, I was reminded of the absolute heavenly taste and encouraged to keep going to the end of the row. In December, I accepted a yearlong contract as the coordinator of the Northumberland County Community Inclusion Network. The idea is to get people more engaged in their communities and to, as a community, address issues of transportation, housing, food security, education and employment, and health. Many people are interested in food security so I foresee some very relevant and interconnected work between the Community Inclusion Network and the region's farming population. The challenge for the summer, to which many of you are used to, will be in juggling my work, the strawberry u-pick, a garden, a house needing renovations, and a variety of other projects.

I'm really interested in taking on the issues of young farmers and addressing some of these challenges on a provincial level. It would be great to get a chance to meet and chat with any current and potential members. I would love to hear from you! The farm community is plagued with difficulties, stresses, and challenges but no doubt, the most pressing issue lies in the very survival of the family farm. I really think that both farmers and consumers are at a point where they want to see that their personal choices around food can be backed by provincial policy in order to ensure a real transformation of the food system. People will look to the NFU for leadership and I want to be a positive addition to the dedicated and committed group of growers that call the NFU their own.

*Happy seeding, Rebeka Frazer-Chiasson*

## ***Annual General Meeting in Woodstock:***

The Annual General Meeting of the NFU in NB, District 2, Region 1, convened at the Canada's Best Value Inn and Suites in Woodstock, NB, at 10 a.m. on March 10, 2012. Following opening remarks, the reading of last year's minutes and financial statement, a panel presenting on "Opportunities to Build Business with Local Entrepreneurs" drew the attention of the crowd.

Our first speaker was Levi Lawrence of RealFood Connections in Fredericton. Lawrence spoke about the business he launched two years ago, which currently purchases products from 72 farmers. He sells locally grown products to consumers through his on-line website and in a store off the Hanwell Road. Lawrence carries over 400 locally made and grown products, and his business continues to expand. Lawrence has great optimism about the growing demand for locally grown and processed food.

Tegan Wong-Daugherty of Buckwheat Flats Natural Foods spoke next about the evolution of her small local food business. She started the venture with a partner, and delivered \$30,000 worth of food in the first year, including a buying group for the Speerville Mill.

Veteran food promoter and producer, Keith Helmuth, spoke on behalf of the board and vendors of the Woodstock Farm Market. He reviewed the history of the market, noting its origins on July 7, 1973, as an effort to improve opportunities for local farmers. He remembers the first market as well received and that all the vendors had sold out by 9:30 a.m. Now the Market is housed in its own building and features 16 vendors, working together as a marketing cooperative. The 40<sup>th</sup> anniversary will be celebrated in 2013.

The afternoon session began at 1 p.m. with keynote speaker, Dr. Av Singh. Dr. Singh is one of Canada's leading experts on organic agriculture, and he works predominantly with organic and small-scale farmers on issues of production, processing, and marketing of agricultural goods. He called his presentation, "What is truer than truth?: Creating an emotional connection through your story".

Singh spoke about different aspects of direct marketing for farmers. He suggested that authenticity and integrity are hugely important to farmers in presenting their products to their customers; "values are the new value-added," he said. He suggested that farmers collaborate with other farmers and identify their markets carefully. Know thy customer is a good motto, Singh said, since you aren't going to sell to everyone. "Go to those who love you," he said, adding that customer loyalty is very important. Expand your sales to your existing customers, rather than trying to find new customers, Singh suggested.

The election of officers then took place, with longtime member Gailen Allan taking the chair. District Director and President Jean-Eudes Chiasson was returned by acclamation. District Women's Director Sally McGrath was returned by acclamation. Rebekka Frazer Chiasson was acclaimed as District Youth Director.

Closing remarks were made by the returning District Director / President, Jean-Eudes Chiasson, with thanks to those in attendance by our new Executive Director, Mel Jellett.

*Cont. from page 1...*

Roundtable; I mentioned to the participants that an MLA sitting in the Legislature earned \$85,000 and that if he/she sat on a committee, they would earn an additional \$250/day. It therefore seemed reasonable to me that a farmer contributing his time to sit on such a committee should at least get \$100 for his day. Without any hesitation, the Deputy-Minister indicated to me that farmers taken part in this committee would be advantaged by having access to officials of the Department of Agriculture.

If this statement seems a bit insignificant for some of you, it is nonetheless fundamental to be able to understand why my friend is not getting a very good return on his investments in farm organizations. Even if this not at all illegal, it is nevertheless immoral, and it represents the cornerstone in the pacifying of farmers in this province. When we look at the overall issue, we know with certainty that the Agriculture Alliance receives funds to administer environmental farm plans and possibly for other programs. We also know with the same certainty that NB Pork has received funds to administer agricultural programs. The same is therefore very probable for several organizations that administer the various agricultural commodities, such as milk, potatoes, as well as all the other organizations which handle promotion and common marketing, in addition to delivering services to farmers.

These funds are not bribes; they are given in a totally legal manner, but they are used to ‘pacify’ the organizations and the farmers on their boards, who are supposed to be ‘the voice’ for all their farmer members. These agricultural organizations which have a hard time to make ends meet, and which are constantly underfunded because of their small group of existing producers, have to sell themselves to government, to some extent, by accepting these funds which often help to fund their daily activities and expenses; all this while pretending to be able to deliver services to producers with a better price/quality ratio.

If some pretend that these funds don’t prevent them from speaking out, nor take away their right to free speech, they are partially correct, but they know, nonetheless, that they have to be careful in order to continue to access such funding; therefore, in most cases, it tempers their spirit, pacifies the farm leaders who themselves need assistance and grants for their own farms.

If we were to look at all farm organizations who are slow to provide services, and if we compiled all the grants they have received, as well as what their presidents and directors have received over the last few years, we would understand why my friend is getting such a low return for his \$500. What we must remember in regards to democracy is that although ‘word and truth’ are strong, it is all too often only civil disobedience that reaches the ears of a people and of its political leaders.

The NFU in NB’s only operational funding comes from its farm members. Even with this small budget, we remain the only organization which undertakes strong measures to denounce the fact that we only receive 27% of the support that our closest competitors receive in Quebec, with its 27,000 farmers and a billion dollar budget. Whereas in NB, our 2,700 farmers with a budget of 27 million dollars should really have 100 million dollars to reach parity with our competitors in the « Belle Province ».

# NFU District 1 & 2 Regional Convention

Bouctouche, N.B.  
Dunview Inn

August 7th, 2012  
9 a.m. - 5 p.m.

## Keynote Speakers:

Sally and Mark Bernard, Barnyard Organics of Freetown, PEI recent recipients of the Atlantic Region's Outstanding Young Farmer of 2012 Award

**Location:** Dunview Inn, Bouctouche, N.B

**Cost:** \$15, or a \$35 family rate (includes buffet lunch with coffee, tea and refreshments).

## *Hope to see you there!*

Dunview Inn is located on the Northumberland Straight, and is home to Chef Carson Organics. Prior to lunch, there will be a tour of the gardens, which overlook the beach. For more information about the schedule, accommodation, etc. please contact us by email at [nfu.nb.office@gmail.com](mailto:nfu.nb.office@gmail.com) or by calling (506) 539-1189.

*Note: We are happy to make child-care available.  
Please call us to arrange in advance.*

## New Board Member!

We are VERY pleased to welcome our new board member, Eva Rehak of Alva Ferme! Eva runs an organic vegetable CSA in Saint-Maurice with her husband, and has taken a position as Director-at-large with the NFU in NB. **Welcome Eva!**

We were the first to demand, and we continue to do so, a ‘Made in New Brunswick’ label. We are also the only ones to ask for an income stabilization program based on the cost of production, with a cap, on a farm by farm basis.

When the time comes to contribute to a farm organization, please remember that the NFU in NB is the only voice which is not muzzled nor constrained by various government programs. Our voice is strong, based on the truth, on non-violence, and supported by some civil disobedience. It is up to you to decide what value you will get for your \$150 to \$500.

*Jean-Eudes Chiasson  
NFU in NB President*

**Avis important :** Notre Convention régionale aura lieu le mardi, 7 août, à l'Auberge Vue de la Dune, à Bouctouche. C'est une merveilleuse occasion de réseauter avec les délégués de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, tout en visitant une belle région de la province. Planifiez de participer à cette rencontre. Participez aux travaux démocratiques de votre organanisation agricole. Prenez part au processus décisionnel ! Consultez la page 7 pour d'autres renseignements.

**Bourses d'étude commémoratives David Frost :**

C'est la deuxième année que l'UNF au NB va offrir des Bourses d'étude commémoratives David Frost à deux diplômés du secondaire inscrits à une institution post-secondaire. À partir des fonds que nous avons reçus du règlement dans le cas du PVYn, cette bourse vise à encourager et appuyer les jeunes gens qui veulent travailler en agriculture. Il s'agit d'une excellente initiative de la section néo-brunswickoise de l'UNF afin d'honorer la mémoire de David et ses efforts pour créer une nouvelle génération de fermiers.

**\*NOUVEAU\***

Nous offrons également une bourse de 1 000 \$ pour un/une étudiant/e provenant d'une famille membre de l'Union nationale des fermiers au NB qui va poursuivre ses études pour un diplôme ou un programme de sciences en agriculture. Les étudiants peuvent utiliser le formulaire de la Bourse d'études commémorative David Frost (David Frost Memorial Scholarship) pour en faire la demande. Si vous voulez un formulaire, veuillez nous contacter par courriel au [nfu.nb.office@gmail.com](mailto:nfu.nb.office@gmail.com) ou par téléphone au (506) 539-1189, ou visitez [www.nfunb.org/davidfrost](http://www.nfunb.org/davidfrost).

**Pour votre information:**

L'UNF appuie le Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est du Canada (CCSEEC) et son récent déménagement. Nous avons récemment rédigé une lettre d'appui pour le transfert des opérations du Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est du Canada (CCSEEC) à une nouvelle structure de gestion au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB). Dans cette lettre, nous avons souligné le rôle important du CCSEEC qui encourageait le développement au Nouveau-Brunswick et dans la région Atlantique par l'application de l'expertise de son équipe en matière d'innovation, de recherche appliquée, de diffusion de l'information et du transfert des technologies.

Nous avons également souligné que l'UNF au NB serait prête pour aider à développer et à fournir des ateliers et de la formation reliée à l'agriculture durable et aux marchés d'aliments alternatifs dans la province. Nous anticipons bien de travailler en collaboration avec le CCSEEC pour assurer une formation ciblée à l'échelle de la ferme de sorte à aider à l'industrie à innover et à s'adapter à l'environnement des changements croissants dans le secteur agricole.

**Message de notre président de l'UNF au Nouveau-Brunswick:**

Il y a quelque temps, un agriculteur me mentionnait que c'était cher de payer 500 \$ pour être membre d'une organisation agricole. Il me demandait ce qui avait été accompli depuis 4 ans. Ne sachant trop quoi lui répondre, je lui dis que nous avions, ou plutôt que nous allions lui épargner 12,50 \$, et ce à l'automne pour la prochaine saison, sur ça carte d'achat d'essence et aussi un peu moins de paperasse administrative.

Certes, le rapport qualité-prix après avoir versé plus d'un million de dollars aux organismes agricoles lui semblait mince. Je dois dire que ce fermier n'a pas du tout tort dans ce constat. Voulant poser un regard et lui expliquer les raisons de cet échec retentissant, il me revint en mémoire un moment résonant durant les 4 dernières années qui se sont écoulées depuis que je suis devenu président de l'UNF au NB. Lors d'une conférence téléphonique avec des fonctionnaires et décideurs du gouvernement, y compris l'ancien sous-ministre Jim McKay, alors que nous avions revendiqué 100 \$ par jour pour siéger à la table-ronde du ministre, je mentionnais aux participants qu'un député qui siégeait à l'Assemblée législative à Fredericton gagnait 85 000 \$ et que s'il siégeait sur un comité, il se voyait rémunéré d'un autre 250 \$ par jour de plus ; il me semblait donc raisonnable qu'un fermier qui siège sur un comité gagne 100 \$ pour sa journée. Sans faire aucune retenue, le sous-ministre m'a clairement indiqué que les fermiers qui siègeraient sur ce comité pourraient en faire leur frais de par leur accès aux hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture.

Si cette phrase semble anodine pour certains, elle est fondamentale pour comprendre pourquoi mon ami n'a pas un très bon retour sur ses investissements auprès des organismes agricoles. Même si ce n'est pas du tout illégal, cela reste pour autant immoral et représente la pierre angulaire de la pacification des agriculteurs de cette province.

Lorsque nous regardons l'ensemble du problème, nous savons avec certitude que l'Alliance Agricole reçoit des fonds pour administrer les plans environnementaux des fermes et possiblement pour d'autres programmes. Nous savons aussi avec la même certitude que Porc NB en a reçu pour administrer des programmes agricoles. Il est dans la même veine très probable pour la plupart des organismes qui administrent les différents secteurs agricoles, tels le lait, les pommes de terre, aussi bien que tous les autres organismes qui s'occupent de promotion et de mise en marché commun et qui livrent des services aux agriculteurs.

Ces sommes ne sont pas des pots-de-vin ; elles sont données en toute légalité, mais elles servent à « pacifier » les organismes et les fermiers sur leurs conseils d'administration, qui eux sont supposés être « la voix » des agriculteurs. Ces organismes agricoles qui ont de la peine à rejoindre les deux bouts, constamment sous-financés par le petit nombre de producteurs existants, se prostituent dans une certaine mesure face au gouvernement en acceptant ces sommes, qui servent souvent à financer leurs activités et leurs dépenses quotidiennes, et ce, prétextant de pouvoir livrer aux producteurs des services avec un meilleur rapport qualité-prix.

*Cont ... à la page 6*

## *Message de la nouvelle Représentante des jeunes de l'UNF au NB :*

Salut tout le monde ! Le 10 mars, je participais à l'AGA de l'UNF au NB, sans penser que j'allais en repartir comme membre de l'Exécutif. En dépit du fait que je suis plus certaine que jamais que je vais continuer à faire de l'agriculture, que j'entame mon premier été d'autocueillette de la fraise, et que je suis passionnée par les enjeux reliés à la nourriture et à l'agriculture, je ne m'aurais pas considérée comme étant déjà équipée pour représenter les jeunes fermiers au Nouveau-Brunswick. Ceci étant dit, maintenant que le sort en est jeté, je suis prête à relever le défi !

Bien que je suis un nouvel ajout au Conseil d'administration, la ferme et l'UNF sont profondément ancrées en moi – je pense que c'est ce qui se produit lorsque l'on a un père qui sait se faire entendre, qui est motivé à agir et avec des opinions très fortes, en plus d'être le Président de l'UNF au NB ! Pour ceux que ça pourrait intéresser, voici quelques autres faits à mon sujet : j'ai complété un B.A. à St-Thomas l'an passé et je suis retournée à Rogersville. J'ai passé l'été au milieu d'un champ de fraises, enlevant les mauvaises herbes et en coupant les fleurs pendant une période qui semblait parfois interminable. Tout au moins, quand je mettais la main sur une fraise, cela me rappelait de ce goût absolument divin et m'encourageait à continuer jusqu'au bout du rang.

En décembre, j'ai accepté un contrat d'un an en tant que Coordinatrice du Réseau d'inclusion communautaire du comté de Northumberland. L'idée est d'encourager les gens à s'engager encore plus dans leurs communautés et, en tant que communauté, d'aborder les enjeux du transport, du logement, de la sécurité alimentaire, de l'éducation, de l'emploi et de la santé. Plusieurs personnes sont intéressées dans la sécurité alimentaire et je prévois donc du travail très pertinent et interconnecté entre le Réseau d'inclusion communautaire et la population fermière de la région. Le défi pour l'été, auquel plusieurs d'entre-vous sont habitués, ce sera de pouvoir faire mon travail, tout en m'occupant de l'autocueillette des fraises, de mon jardin, d'une maison qui a besoin de réparations et une variété d'autres projets.

Je suis vraiment intéressée à aborder les enjeux des jeunes fermiers et de relever certains de ces défis à l'échelle provinciale. Ce serait merveilleux d'avoir la chance de rencontrer et de jaser avec tous les membres actuels et potentiels. J'aimerais bien avoir de vos nouvelles ! La communauté agricole est affectée par des difficultés, des stress et des défis, mais sans doute l'enjeu le plus pressant, c'est en fait la survie même de la ferme familiale. Je pense sincèrement que les fermiers et les consommateurs en sont arrivés au point que leurs choix personnels en matière de nourriture peuvent être supportés par une politique provinciale afin d'assurer une vraie transformation du système alimentaire. Les gens vont se tourner vers l'UNF pour du leadership et je veux être un ajout positif au groupe de producteurs dévoués et engagés dont l'UNF est composée.

*Bonnes semences ! Rebeka Frazer-Chiasson*

## *Assemblée générale annuelle à Woodstock :*

L'Assemblée générale annuelle de l'UNF au NB, eu lieu à Woodstock, le 10 mars 2012. Suite au discours d'ouverture, à la lecture du procès-verbal et aux états financiers, un panel sur les opportunités de faire de meilleures affaires avec les entrepreneurs locaux a attiré l'attention de l'auditoire.

Notre premier conférencier était Levi Lawrence, de RealFood Connections, à Fredericton. Lawrence parla de l'entreprise qu'il a lancé deux ans passés et qui achète présentement des produits de 72 fermiers. Il vend des produits cultivés localement à ses clients par l'entremise de son site Web en ligne et dans un magasin sur le chemin Hanwell. Lawrence offre maintenant plus de 400 produits cultivés localement et son entreprise continue à s'agrandir. Lawrence est très optimiste à propos de la demande croissante pour des aliments cultivés et transformés localement.

Tegan Wong-Daugherty, de Buckwheat Flats Natural Foods, vint ensuite parler de l'évolution de sa petite entreprise d'aliments locaux. Elle a entamé ce projet avec une partenaire et livré une valeur de 30 000 \$ en aliments durant la première année, y compris un groupe d'achat pour Speerville Mill.

Keith Helmuth, un vétéran dans la promotion et la production des aliments, parlait au nom du conseil et des vendeurs du Marché des fermiers de Woodstock. Il fit un survol de l'historique du marché, soulignant ses origines en date du 7 juillet 1973 dans le cadre d'un effort pour améliorer les possibilités pour les fermiers locaux. Il se rappelle que le premier marché fut bien reçu et que tous les vendeurs avaient tout vendu dès 9h30. Maintenant, le marché a son propre édifice et met en vedette 16 vendeurs qui travaillent ensemble comme coopérative de mise en marché. Le 40ième anniversaire sera célébré en 2013.

La session de l'après-midi a commencé à 13h00 avec un conférencier d'honneur, le Dr. Av Singh. Le Dr. Singh est l'un des experts du Canada en matière d'agriculture biologique et il travaille surtout avec les producteurs biologiques. Sa présentation s'intitulait : « Qu'est-ce qui est plus vrai que la vérité ? : Créer une connexion émotionnelle à travers votre histoire ». Singh aborda différents aspects de la vente directe pour les fermiers. Il suggéra que l'authenticité et l'intégrité sont immensément importantes pour les fermes dans la présentation de leurs produits à leurs clients ; « les valeurs sont la nouvelle valeur ajoutée », disait-il. Il suggérait que les fermiers collaborent avec d'autres fermiers et qu'ils identifient leurs marchés avec soin. « Connaître son client » est une bonne devise, ajoutait Singh, puisque vous n'allez pas vendre à tout le monde. « Allez vers ceux qui vous aiment », expliquait-il en ajoutant que la loyauté des clients est très importante. « Augmentez vos ventes auprès de vos clients actuels plutôt que d'essayer de trouver de nouveaux clients », suggérait-il.

L'élection des dirigeants vint ensuite ; Gailen Allan, un membre de longue date, en a pris la direction. Jean-Eudes Chiasson, Directeur de District et Président, fut réélu par acclamation. Sally McGrath, Directrice de District pour les femmes, fut également réélue par acclamation. Rebeka Frazer-Chiasson fut élue par acclamation en tant que Directrice de District pour les jeunes.

Le discours de fermeture fut présenté par le Président réélu et Directeur de District, Jean-Eudes Chiasson, et des remerciements furent adressés aux participants de la part de notre nouvelle Directrice générale, Mel Jellett.

*Cont. de page 4 ...*

Si certains prétendent que ces fonds ne les empêchent pas de parler, ni leur enlèvent le droit de parole, ils ont partiellement raison, mais il reste qu'ils savent qu'ils doivent être prudents pour avoir droit à leur financement, et cela, dans la plupart des cas, tempère les esprits, pacifie les leaders agricoles qui eux-mêmes ont besoin d'assistance et de subventions sur leurs fermes personnelles.

Si nous regardions tous les organismes agricoles qui tardent à donner des services et nous compilions toutes les subventions qu'ils ont eu, ainsi que celles de leurs présidents et directeurs au cours des dernières années, nous comprendrions pour quoi mon ami à un rendement si faible pour son 500 \$. Ce qu'il faut se rappeler en démocratie, c'est que si « parole et vérité » sont fortes, trop souvent seule la désobéissance civile permet d'atteindre les oreilles du peuple et de ses dirigeants politiques.

L'UNF au NB n'a seulement pour son fonctionnement que l'inscription de ses agriculteurs membres. Malgré ce petit budget, nous demeurons la seule organisation qui prend des mesures énergiques pour dénoncer le fait que nous n'avons que 27 % de l'assistance que reçoivent nos plus proches compétiteurs, les agriculteurs du Québec, avec leurs 27 000 fermiers et un budget d'un milliard de dollars ; alors qu'au Nouveau-Brunswick nos 2 700 agriculteurs avec un budget de 27 millions de dollars devraient en avoir 100 millions de dollars pour avoir la parité avec nos compétiteurs de la 'belle province'.

Nous avons été les premiers, et nous continuons, à demander énergiquement un étiquetage Nouveau-Brunswick. Nous sommes aussi les seuls à demander un programme de stabilisation du revenu fondé sur le coût de production, avec plafond par ferme.

Lorsque vous aurez à contribuer à un organisme agricole, souvenez-vous que l'UNF-NB est la seule voix qui n'est pas muselée ou limitée par différents programmes gouvernementaux. Notre voix est forte, fondée sur la vérité, la non-violence et supportée par la désobéissance civile. Il reste à vous de décider quelle valeur aura votre 150 \$ à 500 \$.

*Jean-Eudes Chiasson, Président de l'UNF-NB*



**Nous sommes TRÈS heureux de souhaiter la bienvenue à notre nouvelle membre du Conseil, Eva Rehak, de Alva Ferme !** Eva est co-propriétaire d'un ASC (Agriculture soutenue par la communauté) à Saint-Maurice et elle remplit le poste de Directrice extraordinaire.  
**Bienvenue à Eva!**

#### *Upcoming event / À venir :*

**June 18-19** – Falls Brook Centre in Knowlesville, NB will be offering its inaugural permaculture design certificate course, June 18th - 29th, 2012. This is a residential course, in Knowlesville, NB with Permaculture specialist Mr. Grover Stock. Course fees include HST, meals and accommodation: \$1,300 - book now! Preliminary schedule available at [www.fallsbrookcentre.ca](http://www.fallsbrookcentre.ca). **18-29 juin** Le Falls Brook Centre, à Knowlesville, N.-B., va offrir son premier cours de certificat sur le concept de la permaculture, du 18 au 29 juin 2012. Il s'agit d'un cours résidentiel à Knowlesville, avec M. Grover Stock, un spécialiste en permaculture. Le frais d'inscription comprend la TVH, les repas et l'hébergement : 1 300 \$ - réservez dès maintenant ! Horaire préliminaire disponible au [www.fallsbrookcentre.ca](http://www.fallsbrookcentre.ca).

**For more events, visit our website [www.nfunb.org](http://www.nfunb.org). Pour d'autres événements visite notre site web!**

## Convention régionale

de l'UNF

**Bouctouche, N.-B.  
Auberge Vue de la Dune**

Mardi, le 7 août, 2012

9h00 - 17h00

### Conférenciers invités :

Sally et Mark Bernard, Barnyard Organics, de Freetown, ÎPÉ, récents récipiendaires du Prix du Jeune fermier exceptionnel de la région Atlantique pour 2012.

**Endroit :** Auberge Vue de la Dune, Bouctouche

**Frais :** 15 \$, ou taux familial de 35 \$ (cela comprend le buffet du midi, le café, le thé et les rafraîchissements).

***On espère bien vous y rencontrer !***

L'Auberge Vue de la Dune est située aux bords du Détriot de Northumberland et c'est le site de Chef Carson Organics. Avant le dîner, on fera une tournée des jardins qui surplombent la plage. Pour de plus amples renseignements à propos de l'horaire, de l'hébergement, etc., veuillez nous contacter par courriel au [nfu.nb.office@gmail.com](mailto:nfu.nb.office@gmail.com) ou en composant le (506) 539-1189.

*Veuillez noter : Nous sommes heureux d'offrir la garde des enfants. Veuillez nous téléphoner pour arranger ceci à l'avance.*